

DÖLGER, FRANZ JOSEPH, *La luz de Cristo*, Ediciones Encuentro, Madrid 2015, 99 pp., ISBN: 978-84-9055-085-4.

La primera pregunta que nos debemos hacer antes de leer un libro de estas características es: ¿merece la pena leer una obra sobre cristianismo primitivo escrita hace casi ochenta años (1936)? ¿No ha quedado, como muchos otros escritos, obsoleta y sobrepasada por los nuevos estudios y descubrimientos? La respuesta es sencillamente: sí, merece la pena, y mucho, leer esta obra tanto por el autor, como por su contenido, su método y la traducción castellana de la misma.

El autor de *La luz de Cristo*, Franz Joseph Dölger (1879-1940), es de origen alemán y católico, y sin duda uno de los investigadores que mayor influjo ha tenido en los estudios del cristianismo primitivo no solo por sus libros: *El sacramento de la confirmación* (1906), *El exorcismo bautismal en la Antigüedad* (1909), *Sol salutis. La oración y el canto en la Antigüedad cristiana* (1920) e *ΙΧΘΥΣ, el símbolo del pez en el cristianismo antiguo*, I-III (1909-1929), sino también por su participación en *Antike und Christentum* y por haber estado en el origen de una de las colecciones más importantes en su género, el *Reallexikon für Antike und Christentum* (RAC), que sigue siendo publicado en la actualidad por el Instituto que lleva su nombre en la Universidad de Bonn.

El contenido de este libro, que en realidad forma parte del primer cuadernillo del volumen quinto de *Antike und Christentum*, queda expresado perfectamente por el subtítulo: *Lumen Christi. Investigaciones sobre la bendición vespertina de la luz en la Antigüedad y el cristianismo. Las lámparas Deo gratias de Selinunte en Sicilia y de Cuicul en Numidia*. Y entra dentro de la propuesta del historiador alemán: confrontación y comunicación entre la cultura pagana y el cristianismo, centrada en este caso en la bendición y acción de gracias por la luz en ambas tradiciones.

Esta obra es además una muestra bastante acabada del novedoso método de trabajo de F. J. Dölger, donde no solo se parte de las fuentes primarias, sino que se emplean los testimonios arqueológicos mediante dibujos o fotografías y se hace un recorrido diacrónico por la temática en cuestión, procurando insertar el cristianismo dentro del mundo pagano.

De aquí el profundo agradecimiento a Pedro Sabe Andreu y Milagros García Vázquez por habernos dado a conocer a este notable y desconocido (especialmente en ámbito hispano) historiador mediante la cuidadosa traducción de *La luz de Cristo*, que viene así a continuar otra anterior traducida por él mismo: *Paganos y cristianos. El debate de la Antigüedad sobre el significado de los símbolos*, también en Ediciones Encuentro (2014), hasta ahora las dos únicas obras de F. J. Dölger vertidas al castellano.

Con el añadido en este caso de un breve pero jugoso prólogo, a cargo del liturgista Manuel González López-Corps, una más que interesante introducción a la vida y método del estudioso alemán y un índice de autores antiguos y

modernos. Una traducción complicada además por las numerosas referencias a textos griegos y latinos que aparecen a lo largo del texto y en las abundantes notas a pie de página.

El resultado no puede ser mejor, así que solo queda animar a su lectura, teniendo en cuenta además que, con todo, no llega a las cien páginas de un texto que, partiendo de unos testimonios arqueológicos localizados, consigue adentrarnos en la espiritualidad cristiana de Cristo como luz del mundo en el cristianismo primitivo. FERNANDO RIVAS REBAQUE.